DOCUMENT RESUME

ED 113 959 FL 007 239

TITLE Contrastive Studies - Portuguese-English. Specialised Bibliography C6.
INSTITUTION British Council, London (England). English-Teaching Information Centre.
PUB DATE Apr 74
NOTE 3p.

EDRS PRICE MF-$0.76 HC-$1.58 Plus Postage
DESCRIPTORS *Bibliographies; Comparative Analysis; *Contrastive Linguistics; English; *English (Second Language); Grammar; Interference (Language Learning); Language Instruction; Phonology; *Portuguese; Pronunciation; Reference Materials; *Resource Materials; Romance Languages; Second Language Learning; Syntax

ABSTRACT

This selective bibliography lists 4 books and 14 journal articles dealing with Portuguese-English contrastive studies. The entries range in date from 1948 to 1972 with the majority published since 1965. The books cited are Brazilian or European publications and the articles appeared in well-known Brazilian or American pedagogical language journals. (TL)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

April 1974

Contrastive Studies - Portuguese-English

A selected list of references.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY ERIC

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED113959

FL007239

Books

BARBARA, Leila
Um estudo da manifestacão sintactica da asseveração e da não-asseveração em portugues e em ingles...Pontificia Universidade Catolica de São Paulo, São Paulo, 1971.

MADSEN, A.J.Hald
Teaching English in Brazil: practical linguistics and methodology for English teachers. Ao Livro Técnico, Rio de Janeiro, 1964. (American Language Series).

MASCHERPE, Mario
Análise comparativa dos sistemas tonologicos do ingles e do portugues: classificacão dos erros prováveis...Cadeira de Lingua e Literatura Inglesa, Faculdade de Filosotia, Ciencias e Letras de Assis, São Paulo, 1970.

WYATT, James Larkin
A computer validated Portuguese to English transformational grammar. Mouton, The Hague, Paris, 1972. (Janua Linguarum, series practica, 136.)

Articles

BICHELS, Helio O.
'Trouble spots in vocabulary'. Estudos Ano 1, No.2. 1962. p.27-30; Ano 1, No.3. 1962. p.33-4. (Brazilian Portuguese).

CANDIDO, Luiz A. and Michel H. Neto
'Trouble spots in vocabulary (3)'. Estudos Ano 1, No.4. 1962. p.13-14. (Brazilian Portuguese).

CELANI, Maria Antonieta
'Phonology at teacher-training level'. English Teaching (Brazil). March, 1967. p.10-14. (English-Portuguese).

CINTRA, Geraldo
'Consoantes e vogais do português e do inglês: estudo comparativo'. Estudos Ano 3, No.1. 1964. p.5-16.

FAIAL, Edite
'Teaching the passive'. English Teaching (Brazil). March, 1968. p.3-11. (English-Brazilian Portuguese).

GOMES DE MATOS, Francisco and Geraldo Cintra
'Predicting the interference of Portuguese stress patterns in the teaching of English to Brazilians'. Estudos Lingüísticos Vol.1, No.1. 1966. p.28-33.

GOMES DE MATOS, Francisco
'Some cases of structural interference: a clash of Portuguese and English syntactical patterns'. Estudos Ano 3, No.1. 1964. p.17-23.

HEIDRICH, H.
'Prepositions - a contrastive language study: English Teaching, Brazil, November, 1967. p3-6.

LIMA, Marion de
'Some pronunciation problems'. English Teaching (Brazil). May, 1970. p.1-4.

REED, David W., Robert Lado and Yao Shen
'The importance of the native language in foreign language learning: Part 1- The system of significant sounds'. Language Learning Vol.1, No.1. 1948. p.17-23. (English, Spanish, Mandarin, Brazilian Portuguese).

RICHMAN, Stephen H.
'A quantitative syllabic analysis of Romance words'. Studia Linguistica Vol.20, No.2. 1966. p.86-98.

SIERTSEMA, B.
'Timbre, pitch and intonation'. Lingua Vol.11, 1962. p.388-98.

WYATT, James L.
'Contrastive analysis via the Chomskyan verb phrase formula'. Language Learning Vol.16, Nos.1 and 2. 1966. p.41-8.

WYATT, James L.
'Deep structure in a contrastive transformational grammar'. In NICKEL, Gerhard, editor. Papers in contrastive linguistics. Cambridge University Press, Cambridge, 1971. p.75-82. (English-Portuguese).

English-Teaching Information Centre
British Council
April 1974